

ROMÂNIA – ROMANIA

DRAȚULA



**VLAD TEPES
VLAD THE IMPALER**

ROMÂNIA – ROMANIA

Fotografii / Photos
Florin Andreescu

Text / Text
Dana Ciolcă

Traducere engleză / English translation
Alistair Ian Blyth

Editat © AD LIBRI, 2025

Toate drepturile asupra prezentei lucrări aparțin editurii Ad Libri.
Reproducerea integrală sau parțială a textelor sau fotografiilor
este posibilă numai cu acordul prealabil scris al editurii Ad Libri.

tel: 021-212.35.67, 0722-527.876

e-mail: adlibri@adlibri.ro

www.adlibri.ro, www.florinandreescu.com

www.calator-pe-mapamond.ro

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
ANDREESCU, FLORIN
România: Dracula - Vlad Tepeș = Romania: Vlad the Impaler
foto—photos: Florin Andreescu; text: Dana Ciolcă,
trad. engleză—English translation: Alistair Ian Blyth,
București: Ad Libri, 2025
ISBN 978-606-051-035-2

77
94



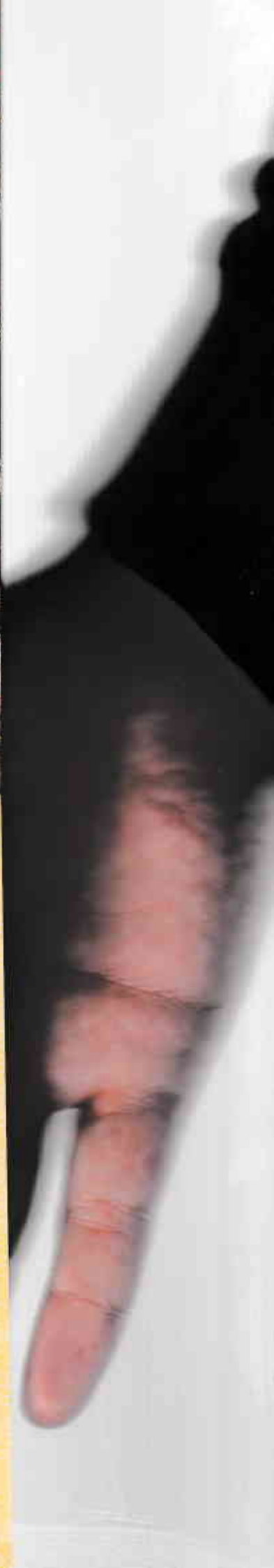
calător
prin țara mea

Vlad Țepeș Dracula sau Vlad al III-lea (1448; 1456-1462; 1476)

Pentru români, Vlad Țepeș este unul dintre cei mai respectați domnitori medievali, o figură autoritară și demnă, un simbol al spiritului justițiar și al luptei antiotomane. Pentru străini, Vlad Țepeș este printre puținele personaje istorice românești cunoscute, dar, din nefericire, nu pentru virtuțile și realizările sale în plan politic și militar, ci pentru asocierea eronată cu vampirul Dracula, personajul principal al romanului omonim al scriitorului irlandez Bram Stoker.

Stoker nu a vizitat niciodată România, dar se presupune că s-a inspirat atât din folclorul european și din poveștile mitologice cu vampiri, cât și din lucrări serioase de istorie, precum cea a diplomatului William Wilkinson, dedicată Țării Românești și Moldovei. S-a speculat că modelul personajului demonic Dracula ar fi fost Vlad Țepeș, figura istorică din secolul al XV-lea, care avea în Europa Occidentală o imagine eminemant negativă, construită de adversarii săi prin intermediul cronicilor și narațiunilor anecdotice. Vlad Țepeș era, fără îndoială, necrutător și crud, dar raportat la mentalitatea medievală, nu era foarte diferit de alte figuri politice ale epocii sale.

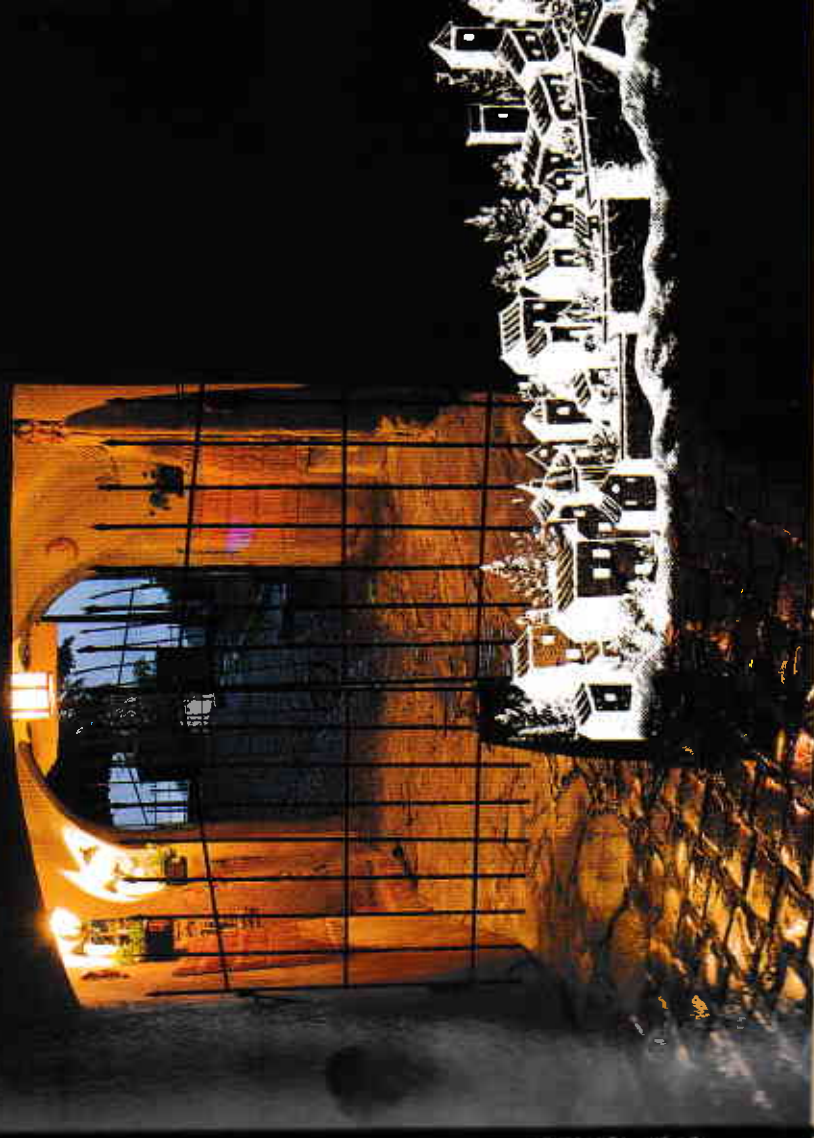
Impactul poveștii cu vampiri a lui Stoker și mai ales succesul producțiilor hollywoodiene inspirate de aceasta au făcut ca umbra lui Dracula să se extindă cuprinzând amatori de literatură horror de calitate îndoielnică. Astăzi, cei care vin în România pe urmele contelui Dracula sunt suprinși să afle că acesta nu a existat, iar Vlad Țepeș, deși real, a fost o personalitate complexă, cu lumini și umbre, dar care, în afară de nume, are puține în comun cu personajul foros creat de Bram Stoker.



Sistemul de succesiune la tron aplicat în Țara Românească în Evul Mediu, care prevedea că „orice os domnesc” putea ajunge domnitor, a fost sursa unui lung șir de lupte și prilej pentru intervenții străine după moartea lui Mircea cel Bătrân, în 1418.

Nepotul acestuia, Vlad Tepeș (Vlad al III-lea), a intrat pe scena istoriei în 1448, când a profitat de absența domnitorului Vladislav al II-lea, care participa la o campanie militară antiotomană, și a preluat tronul Țării Românești, al cărui moștenitor legitim se considera, după asasinarea tatălui său, Vlad al II-lea (1436-1442; 1443-1447).

Vlad al III-lea a fost înlăturat după doar două luni și a pribegit prin Moldova și Transilvania înainte de a reveni la tron în 1456, hotărât să răzbuie moartea tatălui și a fratelui său și să pregătească țara de luptă împotriva otomanilor. A doua sa domnie, între anii 1456 și 1462, a stat sub semnul autorității. Pentru a-și pune în aplicare planul, și-a anihilat mai întâi adversarii și a pus ordine în Țara Românească, folosind tragerea în țeapă, o execuție pe cât de dureroasă, pe atât de umilitoare.



Vlad Dracula or Vlad III the Impaler (1448; 1456-1462; 1476)

For Romanians, Vlad the Impaler is one of the most respected of the country's mediaeval rulers, a stern, dignified figure, a symbol of justice and resistance against the Ottoman yoke. To non-Romanians, Vlad the Impaler is one of the few familiar Romanian historical figures, but unfortunately, not because of his virtues or his political and military achievements, but for the mistaken belief that he is associated with Dracula, the main character of the eponymous novel by Bram Stoker.

Stoker never visited Romania, but was thought to have taken inspiration from European folklore and vampire myths, as well as from serious historical sources such as diplomat William Wilkinson's work on Wallachia and Moldavia. It has been speculated that the model for the demonic Dracula was the fifteenth-century Vlad the Impaler, whose negative image in Western Europe was created by the portrait of him painted in chronicles and anecdotal accounts by his enemies. Vlad the Impaler was undoubtedly cruel and ruthless, but by mediaeval standards he differed very little from other contemporary rulers.

Stoker's vampire story and even more so the Hollywood films it later inspired has made Dracula a cult figure among aficionados of the pulp horror genre. Those who come to Romania seeking to retrace the footsteps of Count Dracula are surprised to discover that he never existed, and that Vlad the Impaler, although real, was a complex figure, with positive and negative aspects, but who, other than his name, has little to do with the supernatural monster created by Bram Stoker.

